

**SAVE THE DATE FOR OUR FEAST
EXALTATION OF THE HOLY CROSS**

SEPTEMBER 15 2024

MORE INFORMATION TO COME.



**RESERVE LA FECHA PARA NUESTRA
FIESTA EXALTACIÓN DE LA SANTA
CRUZ**

15 DE SEPTIEMBRE DE 2024

MÁS INFORMACIÓN POR VENIR

Exposición de la Sagrada Eucaristía

Cuándo: Viernes 5 de julio
Hora: 9am-2pm
Lugar: Iglesia Nueva Cristo del Salvador

Exposición de la Sagrada Eucaristía: Se traslada al antiguo espacio de culto a partir de las 14 horas.
Hora Santa: 6-7pm Antiguo espacio de culto
Misa en español: 7-8pm Espacio de Adoración Antigua



Weekly Events / Eventos Semanales

Sunday/ Domingo 06.30.24	10:00am-12:00pm DEAF Community Confirmation 1:30pm-3:00pm Vietnamese Choir-General & Youth 7:00pm-7:45pm Rosario en Español
Monday/ Lunes 07.01.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 6:30pm-8:00pm Legion de Maria
Tuesday/ Martes 07.02.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English
Wednesday Miercoles 07.03.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 6:45pm-8:15pm —Pre-Baptismal Class
Thursday/ Jueves 07.04.24	8:00am Mass OFFICE WILL BE CLOSED AFTER THE 8AM MASS OFICINA ESTARA CERRADA DESPUES DE LA MISA DE 8AM
Friday/ Viernes 07.05.24	8:00am Mass 8:30 am Rosary English 9:00am-6:00pm Holy Hour 7:00PM-8:00PM Mass Spanish
Saturday/ Sabado 07.06.24	8:00am - Mass 8:30 am - Rosary English

Holy Eucharist Exposition

When: Friday, July 5th
Time: 9am-2pm
Location: Christ of Savior New Church

Exposition of Holy Eucharist: Moved to the old worship space starting at 2pm.
Holy Hour: 6-7pm Old Worship space
Spanish mass: 7-8pm Old Worship space



HELP US HELP

How can you help us? Help donate new school supplies

When: June 12th to July 7th 2024
Where: Bins located at church
Please bring new school supplies



AYUDANOS A AYUDAR

¿Cómo puedes ayudarnos?

Ayude a donar nuevos útiles escolares
Cuándo: del 12 de junio al 7 de julio de 2024
Dónde: Contenedores ubicados en la iglesia.
Por favor traiga útiles escolares nuevos.

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

JUNE 30, 2024
THIRTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
13 DOMINGO TIEMPO ORDINARIO



- ♦ **REV. JOSEPH ROBILLARD**
PASTOR
- ♦ **REV. THANH-TAI NGUYEN**
PAROCHIAL VICAR
- ♦ **REV. RUDY PRECIADO**
IN RESIDENCE
- ♦ **DEACON TOM CONCITIS**
- ♦ **DEACON LOUIS GALLARDO**
- ♦ **DEACON JOE GARZA**

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

PARISH OFFICE STAFF
AILEEN BRICENO
CONSUELO SANCHEZ
VICKIE COLON
SANDRA VENTURA


Sunday Masses/Misas Dominicales

- ♦ **Saturday Vigil/Sábado Vigilia**
5:00 p.m. English
7:00 p.m. Spanish
- ♦ **Sunday Masses:**
8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
12:30 p.m. Vietnamese
5:00 p.m. English
- ♦ **Daily Masses (English)**
8:00 a.m. - Monday — Saturday
- ♦ **First Friday of the month/
Primer Viernes de mes**
7:00 p.m. Español

Confessions / Confesiones
Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.
English and Spanish

**Exposition of the Blessed Sacrament
Exposición del Santísimo Sacramento**
First Friday of the month/ Primer Viernes del mes
After mass/después de misa 8:30 a.m.

For information /Para información de:
Baptisms, Weddings, Funerals, & anointing call the office
Bautismos, Bodas, Funerales, y Unción llame a la oficina
714-444-1500



CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

Mission Statement :

- Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.

- La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.

- Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

Follow us on Facebook or Instagram for more news and updates



©CHRISTOURSAVIORCATHOLICPARISH

PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE OFICINA
MONDAY – FRIDAY 8:30 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00 P.M.— 4:30 P.M.
MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. & SATURDAY 9:00 A.M.– 12:00 P.M.
SUNDAY 8:00 A.M– 2:00 P.M
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704

*Dates and Times may be subject to change *Las fechas y los horarios pueden estar sujetos a cambios.

Intenciones de Misas

Mass Intentions

***Saturday/ Sábado June 29th, 2024**
 8:00am † Arnold Quinn
 5:00pm For The People
 7:00pm † Socorro Dominguez & Carmen Diaz

***Sunday/Domingo June 30th, 2024**
 8:30 a.m. † Monica Riola, Alfonsa Riola, Feliciano Riola
 10:30 am † Ramon Ruiz Ortiz & Ophelia Herrera de Ruiz
 5:00 pm † Edma Lacuata & Cecilia Lacuata

***Monday/Lunes July 1st, 2024**
 8:00 a.m. † Elvira Sanchez

***Tuesday/Martes July 2nd, 2024**
 8:00 a.m. † Lorena Herrera

***Wednesday/ Miércoles July 3rd, 2024**
 8:00 a.m. † Rafael Balderas & Felipe Balderas

***Thursday/Jueves July 4th, 2024**
 8:00 a.m. † Andres Pinedo

***Friday/Viernes July 5th, 2024**
 8:00 a.m. † Carol Raya & Roger Gonzalez
 † Guadalupe Aregin

Pray for the Sick Oremos por los Enfermos:	For our Departed Por Nuestros Difuntos
Jose Ocampo Hilaria Oliveros Kyle Bennet Cristina Rabano Ronny Kan Olivia Solis Nancy Schembri Susana Pelayo Margarita Solis	† Catalina Perez Espinoza † Gonzalo Vazquez

We are connecting our parishioners and our parish in prayer, communication, and reflection—all in the palm of your hand. **MyParish** app provides easy access to Mass times, prayer guides, group messaging, parish calendars, and bulletin. We hope that this technology will serve to complement your faith life. Explore the features below, download the app, and get started today! **It's FREE!!**



Estamos conectando a nuestros feligreses y nuestra parroquia en oración, comunicación y reflexión, todo en la palma de su mano. La aplicación **MyParish** brinda fácil acceso a los horarios de misa, guías de oración, mensajes grupales, calendarios parroquiales y boletín. Esperamos que esta tecnología sirva para complementar tu vida de fe. **Es gratis!!!**

Wedding Banns

© J. S. Paluch Co., Inc.

JULY 13, 2024
 CLEMENTE MENDOZA & ALMA LOPEZ

JULY 19, 2024
 RAUL RABON & DENISE NGUYEN

Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting coscp.org.

JUNE 22 & 23
\$ 13,500

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o donar en línea, visitando coscp.org.

Recaudaciones de fondos

Importe recaudado de Rosas y enviadas a La Vida Centro de Santa Ana **\$2100.00**

Importe recaudado de la 2 VENTA DE AGUACATE para el Fondo de Jubilación Sacerdotal **\$6500.00**



Thank you Vinaka

Gracias


Obrigado

Muchas Gracias

THANK YOU PARISHIONERS of CHRIST OUR SAVIOR PARISH for YOUR CONTINUED GENEROSITY

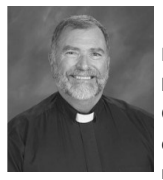
Amount collected from Roses and sent to The Life Center of Santa Ana \$2100.00

Amount collected from the 2 AVOCADO SALES for the Priest Retirement Fund \$6500.00



PASTORS MESSAGE

Last weekend I shared with you my thoughts on welcome, which begins our parish mission statement. As parishioners and disciples of Jesus Christ we are challenged to keep welcoming people whom we encounter into our lives and our parish community. The next ideal that our mission statement proposes is the space to “discover who you are.” This seems like it would be a simple task for everyone to do on their own. My experience is that who we are depends on the circumstances we find ourselves in throughout life. It is difficult to have a single answer to who I am? We often describe ourselves by what we do. I am a priest and a pastor. I have functions I perform daily. You have expectations of how I should behave. My identity is found in how well I think I complete the various tasks I do. You have opinions as to who I am by how well I behave according to your expectations of a priest or pastor. Who I am is more than function. Who I am is defined by relationships I have with others. I am a son. No matter what I do or don't do, I am always my mom's son. I am a brother and my behavior to my sisters and brothers does not change the fact that we are related to each other. I could go on mentioning the different relationships I have in my life and how these relationships define who I am. As a parish community, our challenge is helping each other and anyone whom we welcome into our community know that they are a son or daughter of God. For us this is a fundamental relationship that informs us as to who we are. It is our mission to welcome others in such a way that others can know their dignity as a son or daughter of God. How we speak to one another, how we behave towards each other in ways that honor this holy dignity is essential. Failure to do so can hamper a person's understanding of who they are as a child of God. Failure to honor others also identifies another understanding of who we are. We are sinners. The First Commandment is to honor God. The Second Commandment is to honor others. When we do not honor others by maintaining their dignity as a child of God is to dishonor God. Reconciling is a call to heal the harm done to dignity and re-establishing the relationship we have with each other in Jesus Christ



MENSAJE DEL PÁRROCO

El fin de semana pasado compartí con ustedes mis pensamientos sobre la bienvenida, con lo que comienza nuestra declaración de misión parroquial. Como feligreses y discípulos de Jesucristo, tenemos el desafío de seguir dando la bienvenida a las personas que encontramos en nuestras vidas y en nuestra comunidad parroquial.

El siguiente ideal que propone nuestra declaración de misión es el espacio para “descubrir quién eres”. Parece que sería una tarea sencilla que todos podrían hacer por su cuenta. Mi experiencia es que quiénes somos depende de las circunstancias en las que nos encontramos a lo largo de la vida. ¿Es difícil tener una única respuesta sobre quién soy? A menudo nos describimos a nosotros mismos por lo que hacemos. Soy sacerdote y pastor. Tengo funciones que realizo diariamente. Tienes expectativas sobre cómo debo comportarme. Mi identidad se encuentra en qué tan bien creo que completo las diversas tareas que realizo. Tienes opiniones sobre quién soy por lo bien que me comporto según tus expectativas de un sacerdote o pastor.

Quien soy es más que una función. Quién soy se define por las relaciones que tengo con los demás. soy un hijo No importa lo que haga o no haga, siempre seré el hijo de mi mamá. Soy un hermano y mi comportamiento con mis hermanas y hermanos no cambia el hecho de que estamos relacionados entre sí. Podría seguir mencionando las diferentes relaciones que tengo en mi vida y cómo estas relaciones definen quién soy.

Como comunidad parroquial, nuestro desafío es ayudarnos unos a otros y cualquiera que recibamos en nuestra comunidad sepa que es un hijo o una hija de Dios. Para nosotros esta es una relación fundamental que nos informa quiénes somos.

Es nuestra misión acoger a los demás de tal manera que otros puedan conocer su dignidad como hijo o hija de Dios. Es esencial cómo nos hablamos unos a otros, cómo nos comportamos unos con otros de manera que honremos esta santa dignidad. No hacerlo puede obstaculizar la comprensión de una persona de quién es como hijo de Dios.

No honrar a los demás también identifica otra comprensión de quiénes somos. Somos pecadores. El Primer Mandamiento es honrar a Dios. El Segundo Mandamiento es honrar a los demás. Cuando no honramos a los demás manteniendo su dignidad como hijos de Dios es deshonrar a Dios. Reconciliar es un llamado a sanar el daño hecho a la dignidad y restablecer la relación que tenemos unos con otros en Jesucristo

Lời Nhấn từ Cha Xứ

Cuối tuần trước tôi đã chia sẻ với anh chị em về sứ mệnh của giáo xứ là việc chào đón và bắt đầu là lời chào hỏi thăm người quen và người lạ. Là giáo dân và môn đệ của Chúa Giêsu Kitô, chúng ta được mời gọi để tiếp tục chào đón những người mà chúng ta gặp gỡ trong cuộc sống và cộng đoàn giáo xứ của chúng ta. Lý tưởng tiếp theo mà sứ mệnh của chúng ta đề xuất, là không gian để “khám phá anh chị em là ai”. Có vẻ như đây là một công việc đơn giản mà mọi người đều có thể tự mình thực hiện. Theo kinh nghiệm của tôi thì chúng ta là ai, chúng ta phụ thuộc vào hoàn cảnh nào để chúng ta gặp phải những thách thức trong cuộc đời. Thật là khó để có câu trả lời cho câu hỏi “Tôi là ai”? Chúng ta thường mô tả bản thân mình bằng những gì chúng ta làm. Tôi là một linh mục và là cha chánh xứ. Tôi có những chức năng để tôi thực hiện hàng ngày. Anh chị em có những kỳ vọng nào về cách tôi làm việc không. Danh tính của tôi được thể hiện ở việc tôi nghĩ mình hoàn thành tốt những nhiệm vụ khác nhau. Anh chị em có ý kiến nào về việc tôi là ai và tôi cần phải làm gì tốt hơn theo sự mong đợi của anh chị em trong chức vụ là một linh mục hoặc cha xứ. Tôi là ai không chỉ là chức năng. Tôi là ai được xác định bởi những mối quan hệ tôi có với người khác. Tôi là một đứa con trai của mẹ tôi và dù tôi có là ai thì tôi vẫn luôn là con của mẹ tôi. Tôi là một người anh, người em và cách cư xử của tôi với anh chị em tôi không làm thay đổi sự thật rằng chúng tôi có quan hệ ruột thịt với nhau. Tôi có thể tiếp tục đề cập đến những mối quan hệ khác nhau mà tôi có trong đời và những mối quan hệ này xác định con người tôi như thế nào. Với tư cách là một cộng đoàn giáo xứ, thách thức của chúng tôi là giúp đỡ lẫn nhau và bắt cứ ai mà chúng tôi chào đón vào cộng đồng của mình đều biết rằng họ là con trai và con gái của Chúa. Đối với chúng tôi, đây là mối quan hệ cơ bản cho chúng tôi biết chúng tôi là ai. Sứ mệnh của chúng ta là chào đón người khác theo cách mà người khác có thể biết được phẩm giá của họ là con cái Thiên Chúa. Cách chúng ta nói chuyện với nhau, cách chúng ta cư xử với nhau để tôn vinh phẩm giá thánh thiện này là điều thiết yếu. Nếu không làm như vậy có thể cản trở sự hiểu biết của một người về việc họ là con cái của Chúa. Việc không tôn trọng người khác cũng xác định một sự hiểu biết khác về con người chúng ta. Chúng ta là tội nhân. Điều răn thứ nhất là tôn vinh Thiên Chúa. Điều răn thứ hai là tôn trọng người khác. Khi chúng ta không tôn trọng người khác thì chúng ta như một đứa con của Chúa làm ô danh Chúa. Hòa giải là một lời kêu gọi chữa lành những tổn hại đã gây ra và tái lập mối quan hệ chúng ta với nhau trong Chúa Giêsu Kitô.